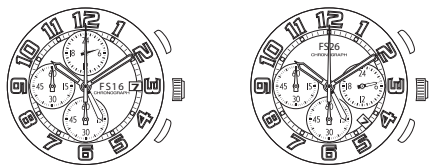


Basic Specifications

1. Caliber No. : FS16/26/17/27



*FS16·26 is for slanted push buttons
*FS17·27 is for parallel push buttons

2. Time standard : Type of quartz : Tuning fork type quartz crystal
Frequency : 32,768Hz
Accuracy : ± 20 s/month at the normal temperature of $+5^{\circ}\text{C}$ to $+35^{\circ}\text{C}$ / 41°F to 95°F
Operating temperature : -10°C to $+60^{\circ}\text{C}$ / 14°F to 140°F

3. Battery & Life : SR626SW 2YEARS *based on 1hour/day chronograph

4. Function

Time : Hour , minute , second
Date
[Dual Time]
Chronograph 1/1 sec. Basis (Up to 59 min. 59 sec.)

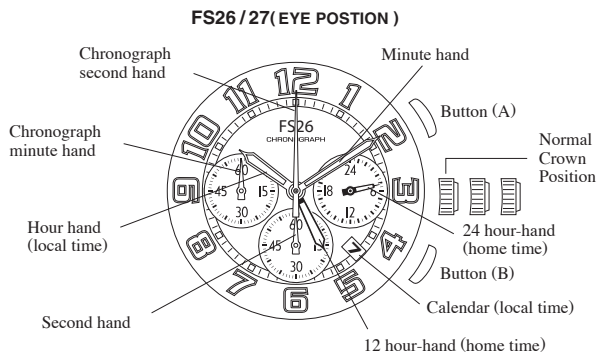
Features

This watch is an analog quartz watch which features dual time operation for home time and local time.

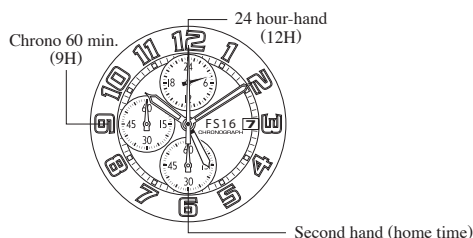
“Home time” is the time where you live.

“Local time” is the time of the country or area you are visiting or you are checking.

Displays and Buttons



FS26/27(EYE POSTION)



FS16/17(EYE POSTION)

Reading the Watch

12 Hour-hand (A) Local time
12 Hour-hand (B) Home time
24 Hour-hand (C) Home time

when the watch hands appear in the diagram;
 •home time in GMT is 13:10:35 (12 hour-hand (B) & 24 hour-hand (C) display)
 •local time in Tokyo is 10:10:35 (12 hour-hand (A) display)

Note
 •The minute and second hands are the same under home and local time.
 •The 24 hour-hand (C) is synchronized with 12 hour-hand (B)
 •The date is synchronized with 12 hour-hand (A) (local time)

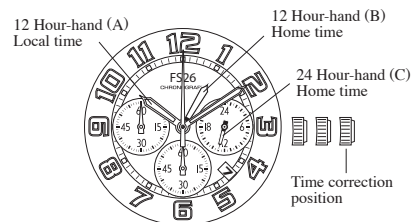
Setting the Time

There are 2 ways to use the 12 hour-hand (B) and setting the time depends on which way to use.

Please be very careful and follow the instructions below for setting the time for both ways (Type1 & Type2).

[TYPE 1]

Using the 12 hour-hand (B) and 24 hour-hand (C) for the “home time”. In other word,using hour hand and minute hand to see the “local time”, while the 12 hour-hand (B) and 24 hour-hand (C) to see the “home time”. (When you use in domestic, the 12 hour-hand (B) will be hidden under the normal hour hand.)



a) Setting the home time

1. Pull the crown out to the second position when the second hand has reached the 0 position.
2. Turn the crown to set the current time, paying attention to the motion of 12 hour-hand (B) and 24 hour-hand (C) and minute hand.
3. Return the crown to the normal position.
Setting the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) and minute hand has been now completed.
4. Pull the crown out to the first position when the second hand has reached the 0 position.
Turn the crown anticlockwise to set the current time.
☆Please also set the date together.
Please refer to the next page for more details in “the setting time”.
Hour hand is linked with calendar. Please be careful if it is in morning or afternoon when you set the time.
5. Return the crown to the normal position.

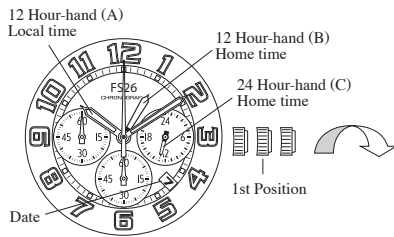
[TYPE 2]

When you use the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) for the “local time”. In other word,you can select this type when using the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) to see the “second time zone”(the time which has time lag), while the hour and minute hand and 12 hour hand (B) (linked with 24 hour-hand (C)) to see the “dual time”.
For example, if you set the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) to GMT (Greenwich Mean Time) and the normal hour and minute hand for the “second time zone”, you can check GMT anytime and anyplace.

a) Setting the home time

1. Pull the crown out to the second position when the second hands has reached the 0 position.
2. Turn the crown to set the current time, paying attention to the motion of 12 hour-hand (B) and 24 hour hand (C) and minute hand.
3. Return the crown to the normal position.
Setting the 12 hour-hand (B) and 24 hour-hand (C) and minute hand has been now completed.
4. Pull the crown out to the first position when the second hand has reached the 0 position. Turn the crown anticlockwise to set the current time.
☆Please also set the date together .
Please refer to the next page for more details in “the setting time”.
Hour hand is linked with calendar. Please be careful if it is in morning or afternoon when you set the time.
5. Return the crown to the normal position.

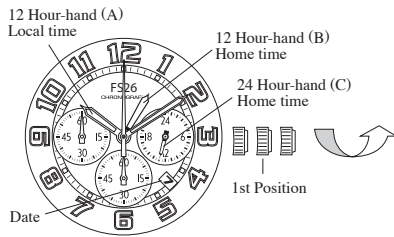
Setting the Date



1. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position.
2. Turn the crown clockwise to set the date. If the date is set between the hours of around 9:00PM and 1:00PM, the date may not change on the following date.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

Using the time Different Correction

When moving to a country or area which is in a different timezone, the current time in the "local time" can be corrected. As the date calendar is linked with time, the date in the "local time" is also corrected.



1. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position. Turn the crown anticlockwise to set the "second time zone".
☆Date may gain in some countries or regions. In this case, please set the date also when you set the time.
As for details, please refer to the page "the setting date".
2. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

The time difference between the cities and UTC time

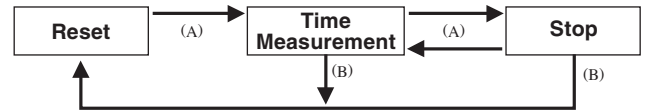
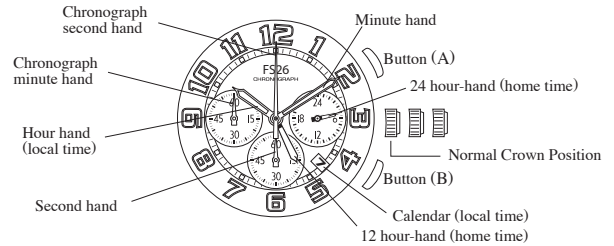
City	Time difference	Summer time	City	Time difference	Summer time
UTC	±0	—	HONG KONG	+8	×
LONDON	±0	○	TOKYO	+9	×
PARIS	+1	○	SYDNEY	+10	○
ROME	+1	○	NOUMEA	+11	×
CAIRO	+2	○	AUCKLAND	+12	○
ISTANBUL	+2	○	HONOLULU	-10	×
MOSCOW	+3	○	ANCHORAGE	-9	○
KUWAIT	+3	×	LOS ANGELES	-8	○
DUBAI	+4	×	DENVER	-7	○
KARACHI	+5	×	CHICAGO	-6	○
DACCA	+6	×	NEW YORK	-5	○
BANGKOK	+7	×	CARACAS	-4	×
SINGAPORE	+8	×	RIO DE JANEIRO	-3	○

Using the Chronograph

This chronograph is able to measure and display time from 1/1 second up to maximum of 1 hour.

[Measuring Time with Chronograph]

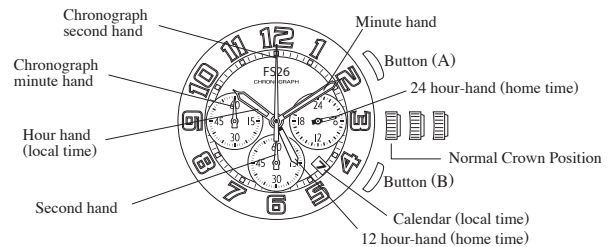
1. The chronograph can be started and stopped each time button (A) is pressed.
2. To reset, press button (B) and the chronograph second & minute hands return to their 0 positions.



Chronograph Reset

(After Replacing the Battery)

This procedure should be performed when the chronograph second hand do not return to the 0 second position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

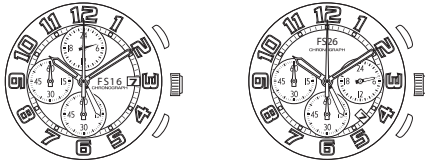


1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Press button (A) to set the chronograph second hand to the 0 position.
3. The chronograph hand can be advanced rapidly by continuously pressing button (A).
4. Once the hand has reached, reset the time and return the crown to its normal position.

* Do not return crown to normal position while chronograph second hand return to 12:00 (ZERO) position. Hand stops on the way when crown are returned to normal position and these positions are recognized as 12:00 (ZERO) position.

Grundangaben

1. Modell Nr. : FS16/26/17/27



*FS16·26 mit schrägen Druckknöpfen
*FS17·27 mit parallelen Druckknöpfen

2. **Zeitstandard :** Quarztyp : Stimmgabeltyp Quarzkristall
Frequenz : 32,768Hz
Präzision : ±20 sek/Monat bei Normaltemperatur von +5°C bis +35°C / 41°F bis 95°F
Betriebstemperatur: -10°C bis +60°C / 14°F bis 140°F bereich

3. **Batterie & Batteriedauer :** SR626SW 2 Jahre *bezogen auf 1Stunde/Tag Zeituhr

4. Funktion

Zeit : Stunde , Minute , Sekunde
Datum
[Dualzeitzonen]
Zeituhr 1/1 sek. Basis (bis zu 59 min. 59 sek.)

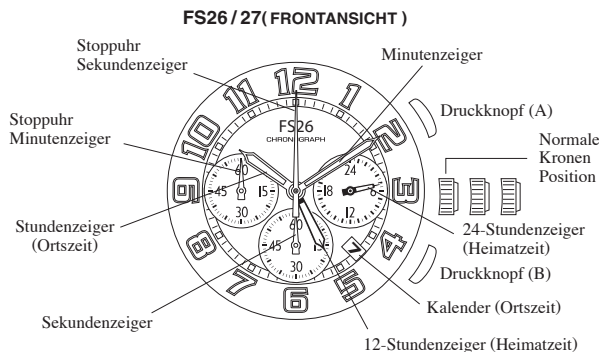
Merkmale

Diese Uhr ist eine analoge Quarzuhr mit Dualzeitzonen für Heimat- und Ortszeit.

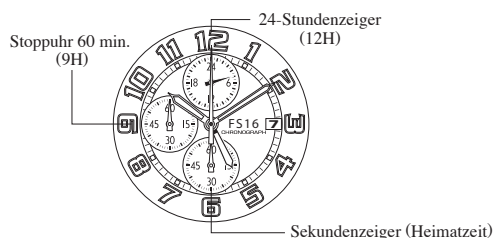
„Heimatzeit“ ist wo Sie zuhause sind.

„Ortszeit“ ist die Zeit in dem Land oder Gebiet wo Sie sich aufhalten oder prüfen wollen.

Anzeigen und Knöpfe Minutenzeiger



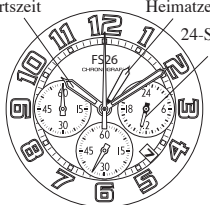
FS16 / 17 (FRONTANSICHT)



Uhrzeit ablesen

12-Stundenzeiger (A) Ortszeit
12-Stundenzeiger (B) Heimatzeit
24-Stundenzeiger (C) Heimatzeit

wenn die Uhrzeiger wie im Abbild erscheinen;
•Heimatzeit in WEZ ist 13:10:35
(12 Stundenzeiger (B) & 24 Stundenzeiger (C) Anzeige)
•Ortszeit in Tokio ist 10:10:35
(12 Stundenzeiger (A) Anzeige)



Anmerkung

- Die Minuten- und Sekundenzeiger sind die selben für Heimat und Ortszeit.
- Der 24-Stundenzeiger (C) wird synchronisiert mit dem 12-Stundenzeiger (B)
- Das Datum wird mit dem 12-Stundenzeiger (A) synchronisiert (Ortszeit)

Zeit einstellen

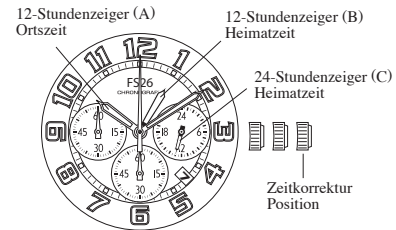
Es gibt 2 Möglichkeiten den 12-Stundenzeiger (B) zu nutzen und die Zeiteinstellungsmethode hängt davon ab.

Bitte befolgen Sie sorgfältig die folgenden Anweisungen für beide Zeiteinstellungsmethoden (Typ1 & Typ2).

[Typ 1]

Der 12-Stundenzeiger (B) und der 24-Stundenzeiger (C) sollen „Heimatzeit“ anzeigen.

Anders gesagt, sollen der Stunden- und Minutenzeiger „Ortszeit“ und der 12-Stundenzeiger (B) und der 24-Stundenzeiger (C) „Heimatzeit“ anzeigen. (In der Heimateinstellung wird der 12-Stundenzeiger (B) unter dem normalen Stundenzeiger versteckt.)



a) Heimatzeit einstellen

1. Ziehen Sie die Krone in die Zweitposition wenn der Sekundenzeiger auf zwölf zeigt.
2. Drehen Sie die Krone um die gegebene Zeit einzustellen und beachten Sie die sich ändernde Position des 12-Stundenzeigers (B) und 24-Stundenzeigers (C) und des Minutenzeigers.
3. Drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.
Der 12-Stundenzeiger (B) und 24-Stundenzeiger (C) und Minutenzeiger sind nun eingestellt.
4. Ziehen Sie die Krone in die Erstposition wenn der Sekundenzeiger auf zwölf zeigt.
Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn um die gewünschte Zeit einzustellen.
☆Stellen Sie gleichzeitig das Datum ein.
Bitte sehen Sie die nächste Seite für mehr Einzelheiten zur „Zeiteinstellung“ ein.
Der Stundenzeiger ist mit dem Kalender verbunden. Bitte beachten Sie beim Zeiteinstellen Vormittags- und Nachmittagszeiten.
5. Drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.

[Typ 2]

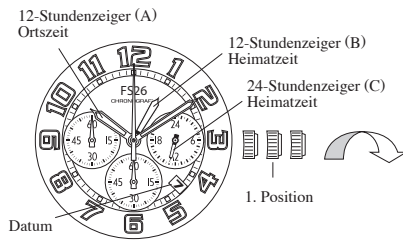
Der 12-Stundenzeiger (B) und der 24-Stundenzeiger (C) sollen „Ortszeit“ anzeigen.

Anders gesagt, sollen der 12-Stundenzeiger (B) und 24-Stundenzeiger (C) die „zweite Zeitzone“ (der Region mit Zeitverschiebung), anzeigen und der Stunden- und Minutenzeiger und der 12-Stundenzeiger (B) (zusammen mit dem 24-Stundenzeiger (C)) die „duale Zeit“ anzeigen.
Zum Beispiel, stellen Sie den 12-Stundenzeiger (B) und den 24-Stundenzeiger (C) auf WEZ (West Europäische Zeit) und den normalen Stunden und Minutenzeiger auf die „zweite Zeitzone“, können Sie jederzeit und allorts WEZ feststellen.

a) Heimatzeit einstellen

1. Ziehen Sie die Krone in die Zweitposition wenn der Sekundenzeiger auf zwölf zeigt.
2. Drehen Sie die Krone die um gegebene Zeit einzustellen und beachten Sie die sich ändernde Position des 12-Stundenzeigers (B) und 24-Stundenzeigers (C) und des Minutenzeigers.
3. Drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.
Der 12-Stundenzeiger (B) und 24-Stundenzeiger (C) und Minutenzeiger sind nun eingestellt.
4. Ziehen Sie die Krone in die Erstposition wenn der Sekundenzeiger auf zwölf zeigt.Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn um die gewünschte Zeit einzustellen.
☆Stellen Sie gleichzeitig das Datum ein .
Bitte sehen Sie die nächste Seite für mehr Einzelheiten zur „Zeiteinstellung“ ein.
Der Stundenzeiger ist mit dem Kalender verbunden. Bitte beachten Sie beim Zeiteinstellen Vormittags- und Nachmittagszeiten.
5. Drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.

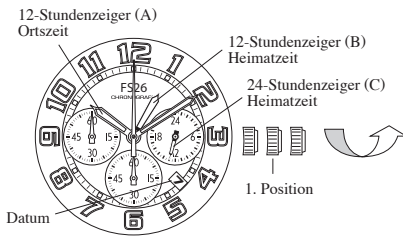
Datum einstellen



1. Ziehen Sie die Krone in die Erstposition wenn der Sekundenzeiger auf zwölf zeigt.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn um das gewünschte Datum einzustellen. Verstellen Sie das Datum zwischen 13:00 und 21:00 Uhr, kann es sein, dass das Datum am nächsten Tag nicht richtig ist.
3. Nach der Einstellung des Datums drücken Sie die Krone wieder in die Normalposition.

Zeitverschiebungskorrektur

Wenn Sie in ein Land oder eine Region mit einer neuen Zeitverschiebung reisen kann die „Ortszeit“ neu eingestellt werden. Da der Kalender mit der Zeiteinstellung verbunden ist, wird das Datum zur neuen „Ortszeit“ umgestellt.



1. Ziehen Sie die Krone in die Erstposition wenn der Sekundenzeiger auf zwölf zeigt. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn um die „Zweite Zeitzone“ einzustellen.
 ☆Das Datum könnte sich in einigen Ländern oder Regionen ändern. Sollte das der Fall sein, stellen Sie das Datum mit der Zeit neu ein.
 Für Einzelheiten sehen Sie bitte die Seite „Datumseinstellung“ ein.
2. Nach Einstellung des Datums drücken Sie die Krone wieder in die Normalposition zurück.

Zeitverschiebung zwischen Städten und universeller Weltzeit

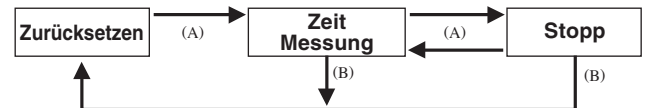
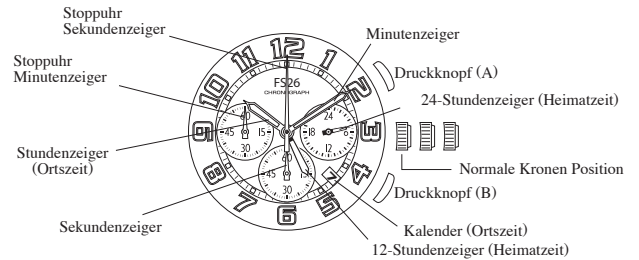
Stadt	Zeitunterschied	Sommerzeit	Stadt	Zeitunterschied	Sommerzeit
UTC	±0	—	HONG-KONG	+8	×
LONDON	±0	○	TOKYO	+9	×
PARIS	+1	○	SYDNEY	+10	○
ROM	+1	○	NOUMEA	+11	×
KAIRO	+2	○	AUCKLAND	+12	○
ISTANBUL	+2	○	HONOLULU	-10	×
MOSKAU	+3	○	ANCHORAGE	-9	○
KUWAIT	+3	×	LOS ANGELES	-8	○
DUBAI	+4	×	DENVER	-7	○
KARACHI	+5	×	CHICAGO	-6	○
DACCA	+6	×	NEW YORK	-5	○
BANGKOK	+7	×	CARACAS	-4	×
SINGAPUR	+8	×	RIO DE JANEIRO	-3	○

Nutzung der Stoppuhr

Diese Stoppuhr kann Zeitintervalle von 1/1 Sekunde bis maximal 1 Stunde messen und anzeigen.

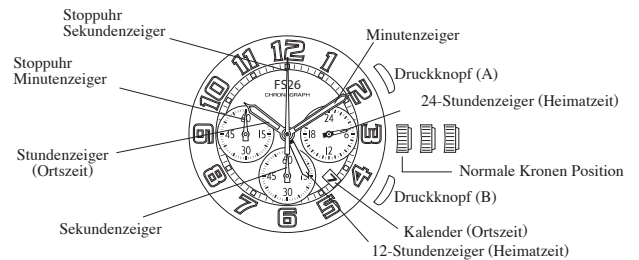
[Zeitmessung mit der Stoppuhr]

1. Die Stoppuhr kann mit Druck auf Knopf (A) gestartet und gestoppt werden.
2. Knopf (B) setzt den Sekunden- und Minutenzeiger der Stoppuhr auf Null zurück.



Stoppuhr neu einstellen (Nach Batteriewechsel)

Dieses Verfahren sollte ausgeführt werden wenn der Sekundenzeiger nach den Zurücksetzen nicht mehr auf zwölf zurückspringt und auch nach einem Batteriewechsel.

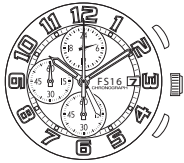


1. Ziehen Sie die Krone zur Zweitposition heraus.
2. Drücken Sie Knopf (A) um den Sekundenzeiger der Uhr auf zwölf zu setzen.
3. Der Stoppuhrzeiger läuft mit konstantem Druck auf Knopf (A) schnell weiter.
4. Wenn der Zeiger die Null Position erreicht hat, stellen Sie die Zeit neu ein und drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.

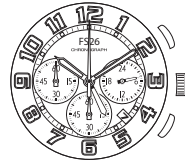
* Drücken Sie die Krone nicht in die Normalposition zurück wenn der Sekundenzeiger noch nicht auf zwölf steht (Null position).
 Wo immer der Zeiger steht wird als 12:00 Uhr (Null) erkannt, wenn die Krone in die Normalposition zurückkehrt.

Caractéristiques de base

1. Calibre N° : FS16/26/17/27



*FS16·26 se réfère aux poussoirs inclinés



*FS17·27 se réfère aux poussoirs en parallèles

2. Etalonnage de temps

Type de résonateur : Résonateur à quartz à diapason
à quartz
Fréquence : 32,768Hz
Précision : ±20 s/mois aux températures normales de
+5°C à +35°C / 41°F à 95°F
Operating temperature : -10°C à +60°C / 14°F à 140°F

3. Pile & Durée de vie

: SR626SW 2ANS *Sur la base de 1heure/jour de chronographe

4. Fonctions

Heure : Heure , minute , seconde

Date

[Affichage 12/24]

Chronographe sur une base de 1/1 sec. (Jusqu'à 59 min 59 sec.)

Caractéristiques

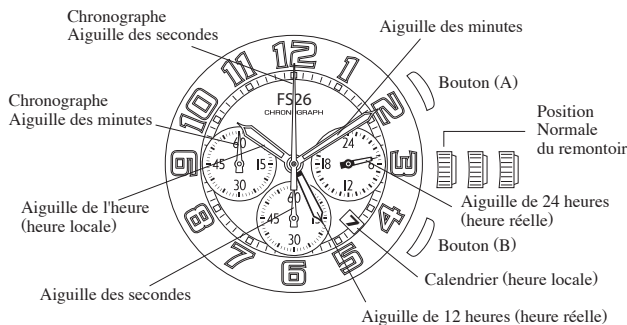
Cette montre est une montre analogique à quartz qui permet de lire l'heure sur 12 ou 24 heures à l'heure réelle ou locale.

"L'heure réelle" étant l'heure où vous habitez.

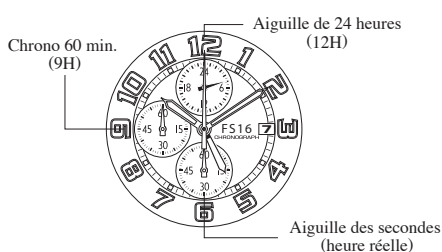
"L'heure locale" est l'heure dans le pays où la zone que vous visitez où que vous voulez consulter.

Affichage et Boutons

FS26/27(VUE DE FACE)



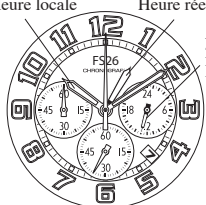
FS16/17(VUE DE FACE)



Lecture de la montre

lorsque les aiguilles de la montre s'affichent au schéma;

Aiguille de 12 heures (A) Heure locale	Aiguille de 12 heures (B) Heure réelle	• heure réelle au GMT est 13:10:35 (Aiguille 12 heures (B) & Aiguille 24 heures (C) affichées)
Aiguille de 24 heures (C) Heure réelle		• heure locale à Tokyo est 10:10:35 (Aiguille de 12 heures (A) affichée)



Nota

- Les aiguilles des minutes et des secondes sont les mêmes pour l'heure réelle et l'heure locale.
- L'aiguille 24 heures (C) est synchronisée avec l'aiguille de 12 heures (B)
- La date est synchronisée avec l'aiguille de 12 heures (A) (heure locale)

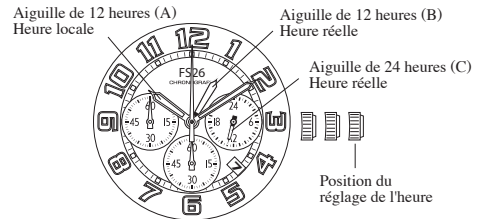
Pour régler l'heure

Il y a deux façons de régler l'heure à l'aide de l'aiguille de 12 heures (B) et le réglage dépend de la méthode employée.

Veillez suivre attentivement les consignes ci-dessous pour régler l'heure selon les deux méthodes proposées (Méthode1 & Méthode2).

[Méthode 1]

A l'aide de l'aiguille 12 heure (B) & de l'aiguille 24 heure (C) pour "l'heure réelle". Autrement dit, utiliser l'aiguille de l'heure et celle des minutes pour consulter "l'heure locale", et l'aiguille de 12 heures (B) et de 24 heures (C) pour consulter "l'heure réelle". (Lorsque vous consulter l'heure réelle, l'aiguille 12 heure (B) se cache sous l'aiguille de l'heure normale.)



a) Pour régler l'heure réelle

1. Tirer sur la couronne de remontoir à sa deuxième position au moment où l'aiguille des secondes arrive à la position 0.
2. Tourner la couronne pour régler la montre à l'heure actuelle, en prêtant attention au mouvement de l'aiguille 12 heure (B) à l'aiguille 24 heure (C) et des minutes.
3. Remettre la couronne à sa position normale.
Le réglage de l'aiguille 12 heure (B) de l'aiguille 24 heure (C) et des minutes est maintenant réalisé.
4. Tirer sur la couronne de remontoir à sa première position au moment où l'aiguille des secondes arrive à la position 0.
Tourner la couronne dans le sens antihoraire pour régler l'heure actuelle.
☆Veillez aussi du même coup régler la date.
Se référer à la page suivante pour plus de détails concernant le "réglage de l'heure".
L'aiguille de l'heure est liée au calendrier. Soyez attentif à savoir si c'est le matin ou l'après-midi au moment de régler l'heure.
5. Remettre la couronne à sa position normale.

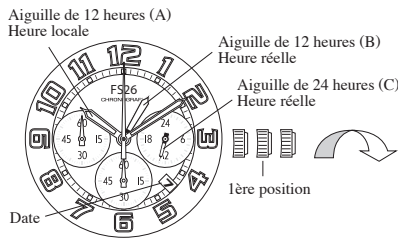
[Méthode 2]

A l'aide de l'aiguille 12 heure (B) et de l'aiguille 24 heures (C) pour "l'heure locale". Autrement dit, vous pouvez vous servir de la méthode qui utilise les aiguilles de 12 heures (B) et de 24 heures (C) pour consulter le "deuxième fuseau horaire" (l'heure qui est en décalage), tout en consultant "l'affichage 12/24" à l'aide des aiguilles de l'heure et des minutes et de l'aiguille de 12 heures (B) (liée à l'aiguille 24 heures (C)).
Par exemple, si vous régler l'aiguille de 12 heures (B) et de 24 heures (C) à l'heure GMT (Heure du méridien de Greenwich) et les aiguilles de l'heure normale et des minutes pour le "deuxième fuseau horaire", vous pouvez consulter l'heure GMT en tout temps et en tout lieu.

a) Pour régler l'heure réelle

1. Tirer sur la couronne de remontoir à sa deuxième position au moment où l'aiguille des secondes arrive à la position 0.
2. Tourner la couronne pour régler l'heure actuelle en prêtant attention au mouvement des aiguilles de 12 heures (B) de 24 heures (C) et des minutes.
3. Remettre la couronne à sa position normale.
Le réglage de l'aiguille 12 heure (B) de l'aiguille 24 heure (C) et des minutes est maintenant réalisé.
4. Tirer sur la couronne de remontoir à sa première position au moment où l'aiguille des secondes arrive à la position 0. Tourner la couronne dans le sens antihoraire pour régler l'heure actuelle.
☆Veillez aussi du même coup régler la date.
Se référer à la page suivante pour plus de détails concernant le "réglage de l'heure".
L'aiguille de l'heure est liée au calendrier. Soyez attentif à savoir si c'est le matin ou l'après-midi au moment de régler l'heure.
5. Remettre la couronne à sa position normale.

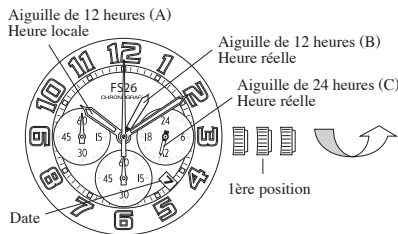
Pour régler la date



1. Tirer sur la couronne de remontoir à sa première position au moment où l'aiguille des secondes arrive à la position 0.
2. Tourner la couronne dans le sens horaire pour régler la date. Dans le cas où vous tenteriez de régler la date entre 21:00 and 13:00 heures, la date risque de ne pas se mettre à jour.
3. Une fois la date mise à jour, repousser la couronne à sa position normale.

Correction du décalage d'heure

Dans le cas où vous vous déplaceriez dans un pays ou dans une zone qui a un fuseau horaire différent, l'heure réelle peut être changée. Vu que le calendrier est lié à l'heure, la date en fonction de "l'heure locale" changera aussi.



1. Tirer sur la couronne de remontoir à sa première position, au moment où l'aiguille des secondes arrive à la position 0. Tourner la couronne dans le sens antihoraire pour régler l'heure du "deuxième fuseau horaire".
☆ La date risque d'avancer pour certains pays ou certaines régions. Si tel est le cas, régler aussi la date au moment de régler l'heure. Pour en connaître les détails, se référer à la page concernant le "réglage de la date".
2. Une fois la date mise à jour, repousser la couronne à sa position normale.

Les différences de temps entre les villes et le temps UTC

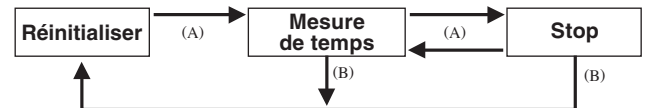
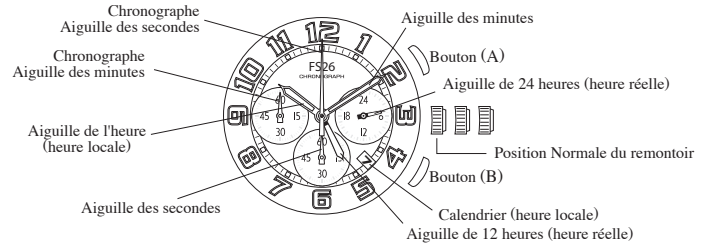
Ville	Différences de temps	Heure d'été	Ville	Différences de temps	Heure d'été
UTC	±0	—	HONG KONG	+8	×
LONDRES	±0	○	TOKYO	+9	×
PARIS	+1	○	SYDNEY	+10	○
ROME	+1	○	NOUMEA	+11	×
LE CAIRE	+2	○	AUCKLAND	+12	○
ISTANBUL	+2	○	HONOLULU	-10	×
MOSCOU	+3	○	ANCHORAGE	-9	○
KUWAIT	+3	×	LOS ANGELES	-8	○
DUBAI	+4	×	DENVER	-7	○
KARACHI	+5	×	CHICAGO	-6	○
DACCA	+6	×	NEW YORK	-5	○
BANGKOK	+7	×	CARACAS	-4	×
SINGAPOUR	+8	×	RIO DE JANEIRO	-3	○

L'emploi du chronographe

Ce chronographe peut mesurer et afficher des temps à partir de 1/1 de seconde jusqu'à un maximum d'une heure.

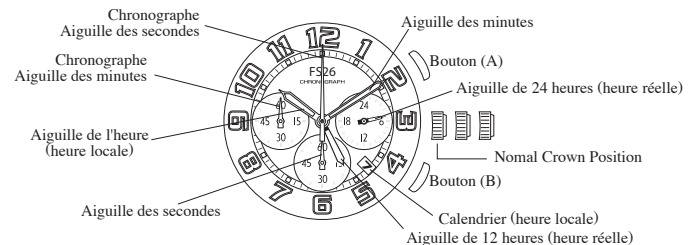
[Mesure du temps à l'aide du chronographe]

1. Le chronographe peut être mis en marche et arrêté chaque fois que le bouton (A) est appuyé.
2. Pour réinitialiser, appuyer sur le bouton (B) et les aiguilles des secondes et des minutes du chronographe retourneront à leur position 0.



Réinitialisation du chronographe (Après le remplacement de la pile)

Cette procédure doit être exécutée lorsque l'aiguille des secondes du chronographe ne se remet pas à sa position 0, après une réinitialisation et après avoir remplacé la pile.

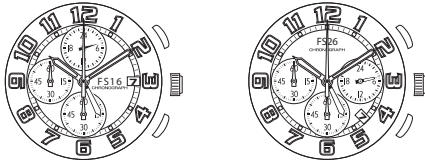


1. Tirer sur la couronne de remontoir à sa deuxième position.
2. Appuyer sur le bouton (A) pour remettre l'aiguille des secondes du chronographe en position 0.
3. L'aiguille du chronographe peut être avancée rapidement en appuyant en continu sur le bouton (A).
4. Une fois l'aiguille en position, régler à nouveau l'heure et repousser la couronne à sa position normale.

* Ne pas remettre la couronne à sa position normale alors que l'aiguille des secondes du chronographe retourne à sa position de 12:00 heures (ZERO). Les aiguilles en marche s'arrêtent lorsque la couronne est repoussée à sa position normale et la position des aiguilles est alors traitée comme si elle indiquait 12:00 heures (ZERO).

Specifiche di base

1. Calibre No. : FS16/26/17/27



*FS16·26 es para botones inclinados
*FS17·27 es para botones paralelos

2. Hora estándar : Tipo de cuarzo : Diapasón tipo cristal de cuarzo
Frecuencia : 32,768Hz
Exactitud : ±20 s/mes a la temperatura normal de +5°C a +35°C / 41°F a 95°F
Temperatura de funcionamiento : -10°C a +60°C / 14°F a 140°F

3. Duración de : SR626SW 2 AÑOS *basado en cronógrafo 1 hora/día la batería

4. Función

Tiempo : Hora , minuto , segundo

Fecha

[Tiempo dual]

Cronógrafo 1/1 seg. Base (Hasta 59 min. 59 seg.)

Características

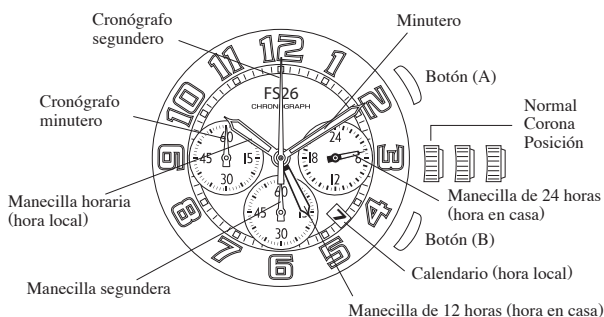
Este reloj es de cuarzo análogo con operación de hora dual para la hora en casa y hora local.

“Hora en casa” es la hora donde vive.

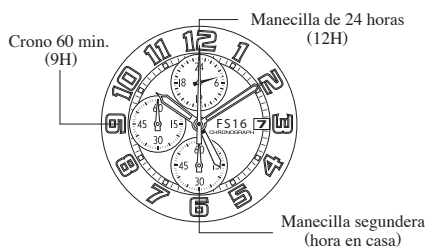
“Hora local” es la hora del país que visita o el que está verificando.

Diales y botones

FS26/27(POSICIÓN VISUAL)



FS16/17(POSICIÓN VISUAL)



Come leggere l'orologio

Lancetta delle 12 ore (A)
Ora locale

Lancetta delle 12 ore (B)
Ora all'origine

Cuando las manecillas del reloj aparecen en el diagrama:

• la hora de casa en GMT es 13:10:35 (se muestra en manecilla de 12 horas (B) y 24 horas (C))

• hora local en Tokio es 10:10:35 (se muestra en manecilla de 12 horas (A))

Atención

- La manecilla minuter y segundera son las mismas para hora en casa y local.
- La manecilla de 24 horas (C) está sincronizada con la manecilla de 12 horas (B)
- La fecha se sincroniza con la manecilla de 12 horas (A) (Hora local)

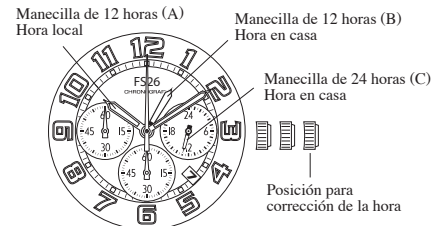
Ajuste de la hora

Hay dos formas de utilizar la manecilla de 12 horas (B) para poner en hora dependiendo de la forma en que lo utilice.

Sírvase tener cuidado y seguir las instrucciones de abajo para el ajuste de la hora, para los dos tipos (Tipo 1 y Tipo 2).

[TIPO 1]

Utilizando la manecilla de 12 horas (B) y la de 24 horas (C) para la “hora en casa”. En otras palabras, use la manecilla de horas y minutos para ver la “hora local”, y la manecilla de 12 horas (B) y de 24 horas (C) para ver la “hora en casa”. (Cuando lo utilice domésticamente, la manecilla de 12 horas (B) estará oculta bajo la manecilla hora normal.)



a) Cómo ajustar la hora de casa

1. Tire de la corona hacia afuera, a la segunda posición, cuando el segundero haya llegado a la posición 0.
2. Gire de la corona para colocar la hora presente, prestando atención al movimiento de la manecilla de 12 horas (B), la de 24 horas (C) y el minuterero.
3. Vuelva la corona a la posición normal.
El ajuste de la manecilla de 12 horas (B), la de 24 horas (C) y del minuterero se ha completado.
4. Tire de la corona hacia afuera, a la primera posición, cuando el segundero haya llegado a la posición 0.
Gire de la corona en sentido contrario a las agujas del reloj para colocar la hora presente.

☆ La manecilla horaria está conectada al calendario.

Sírvase consultar la página siguiente para más detalles en “ajuste de la hora”.

La lancetta delle ore è collegata al calendario. Tenga en cuenta por si es de mañana o de tarde al ajustar la hora.

5. Vuelva la corona a la posición normal.

[TIPO 2]

Cuando utiliza la manecilla de 12 horas (B) y la de 24 horas (C) para la “hora local”. En otras palabras, usted puede seleccionar este tipo cuando utiliza la manecilla de 12 horas (B) y la de 24 horas (C) para ver la “segunda zona horaria” (la hora que tiene una diferencia horaria), mientras que la manecilla horaria, el minuterero y la manecilla de 12 horas (B) (vinculado con la manecilla de 24 horas (C)) para ver la “hora doble”.

Por ejemplo, si ajusta la manecilla de 12 horas (B) y la de 24 horas (C) a GMT (Hora del Meridiano de Greenwich) y la manecilla de hora y minuto normal para la “segunda zona horaria”, puede verificar GMT en cualquier momento y lugar.

a) Cómo ajustar la hora de casa

1. Tire de la corona hacia afuera, a la segunda posición, cuando el segundero haya llegado a la posición 0.
2. Gire de la corona para colocar la hora presente, prestando atención al movimiento de la manecilla de 12 horas (B) la de 24 horas (C) y el minuterero.
3. Vuelva la corona a la posición normal.
El ajuste de la manecilla de 12 horas (B), la de 24 horas (C) y del minuterero ha sido completado.
4. Tire de la corona hacia afuera, a la primera posición, cuando el segundero haya llegado a la posición 0. Gire de la corona en sentido contrario a las agujas del reloj para colocar la hora presente.

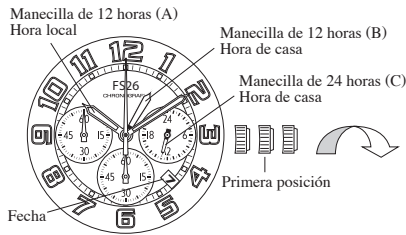
☆ También ajuste al mismo tiempo la fecha.

Sírvase consultar la página siguiente para más detalles en “ajuste de la hora”.

La manecilla horaria está conectada al calendario. Tenga en cuenta por si es de mañana o de tarde al ajustar la hora.

5. Vuelva la corona a la posición normal.

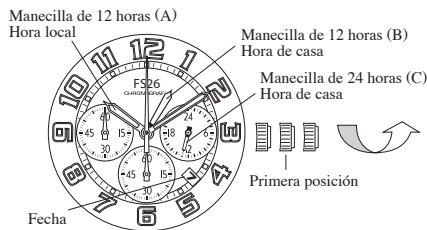
Ajuste de la fecha



1. Tire de la corona hacia afuera a la primera posición cuando el segundero haya llegado a la posición 0.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha. Si la fecha se ajusta entre las 9:00PM y 1:00PM, la fecha podría no cambiar al día siguiente.
3. Después de ajustada la fecha, empuje la corona de vuelta a su posición normal.

Usando la corrección para la diferencia horaria

Cuando se muda a un país o zona con distinto horario, la hora presente en la "hora local" puede corregirse. Como la fecha calendario está vinculada con la hora, la fecha en la "hora local" también se corrige.



1. Tire de la corona a la primera posición cuando el segundero haya alcanzado la posición 0. Gire la corona en dirección contraria a las agujas del reloj para ajustar la "segunda zona horaria".
☆ La fecha puede aumentar en algunos países o regiones. En este caso, también coloque la fecha cuando ajuste la hora.
Por detalles, consulte la página de "ajuste de la fecha".
2. Una vez ajustada la fecha, empuje la corona de vuelta a su posición normal.

La diferencia horaria entre las ciudades y la hora UTC

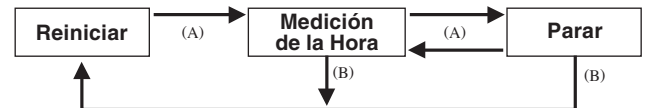
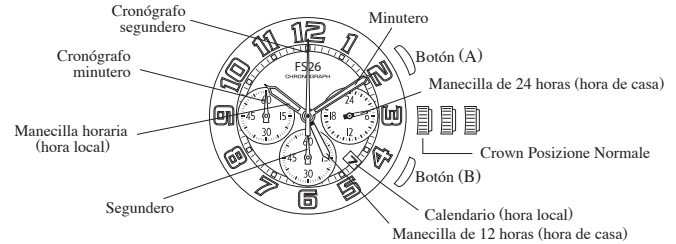
Ciudad	Diferencia horaria	Verano	Città	Diferencia horaria	Verano
UTC	±0	—	HONG KONG	+8	×
LONDRES	±0	○	TOKIO	+9	×
PARÍS	+1	○	SYDNEY	+10	○
ROMA	+1	○	NOUMEA	+11	×
EL CAIRO	+2	○	AUCKLAND	+12	○
ESTAMBUL	+2	○	HONOLULU	-10	×
MOSCÚ	+3	○	ANCHORAGE	-9	○
KUWAIT	+3	×	LOS ANGELES	-8	○
DUBAI	+4	×	DENVER	-7	○
KARACHI	+5	×	CHICAGO	-6	○
DACCA	+6	×	NUEVA YORK	-5	○
BANGKOK	+7	×	CARACAS	-4	×
SINGAPUR	+8	×	RIO DE JANEIRO	-3	○

Uso del cronógrafo

Este cronógrafo puede medir y mostrar el tiempo desde 1/1 segundos a un máximo de 1 hora.

[Medición del tiempo con el cronógrafo]

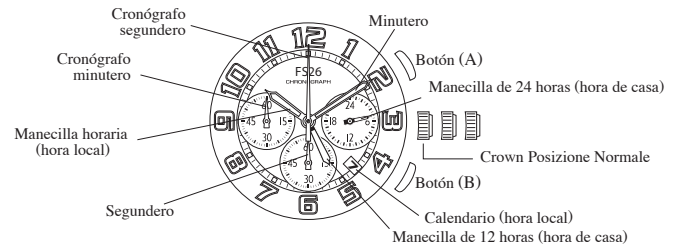
1. El cronógrafo puede iniciarse y detenerse cada vez que se pulsa el botón (A).
2. Para reiniciar, presione el botón (B) y el minutero y segundero del cronógrafo vuelven a su posición 0.



Reinicio del cronógrafo

(Después del reemplazo de baterías)

Este procedimiento debe realizarse cuando el segundero del cronógrafo no vuelve a la posición 0 después de reiniciado el cronógrafo, e inclusive después que la batería ha sido reemplazada.



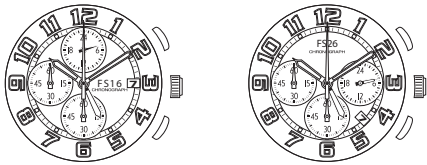
1. Tire de la corona hacia afuera a la segunda posición.
2. Oprima el botón (A) para colocar el segundero del cronógrafo a la posición 0.
3. La manecilla del cronógrafo puede adelantarse rápidamente pulsando continuamente el botón (A).
4. Una vez que la manecilla haya alcanzado, reinicie la hora y vuelva la corona a su posición normal.

* No vuelva la corona a la posición normal mientras el segundero del cronógrafo vuelve a la posición 12:00 (CERO).

Las manecillas se detienen a medio camino cuando a la corona se la coloca en posición normal y esta posición se la conoce como la posición 12:00 (CERO).

Specifiche di base

1. Calibro Num. : FS16/26/17/27



*FS16·26 per pulsanti inclinati
*FS17·27 per pulsanti paralleli

2. Specifiche Orarie : Tipo di quarzo : cristallo al quarzo di tipo tuning fork
Frequenza : 32,768Hz
Accuratezza : ±20 sec/mese ad una temperatura di norma tra i +5°C e i +35°C (da 41°F a 95°F)
Temperatura di esercizio : tra i -10°C e i +60°C (da 14°F a 140°F)

3. Batteria e durata : SR626SW 2 ANNI *utilizzando il cronografo per 1ora/giorno

4. Funzioni

Orarie : Ore , minuti , secondi
Data
[Dual Time]
Cronografo 1/1 sec. (Massimo 59 min 59 sec.)

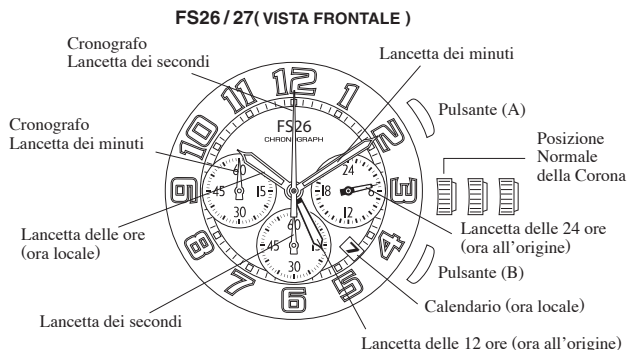
Caratteristiche

Questo orologio è analogico al quarzo, e può operare con la funzione “dual time”, per mostrare sia l’ora all’origine che l’ora locale.

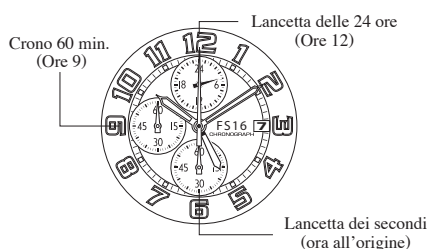
L’ “ora all’origine” è l’ora del paese in cui vivete.

L’ “ora locale” è l’ora del paese o della regione che state visitando o controllando.

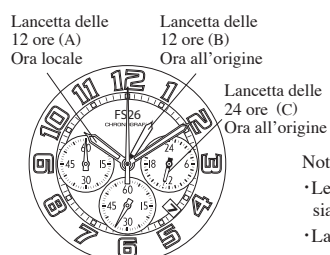
Aspetto e Pulsanti



FS16/17(VISTA FRONTALE)



Come leggere l’orologio



quando le lancette appaiono come da figura;
• l’ora all’origine GMT è 13:10:35 (lo mostrano la lancetta delle 12 ore (B) e delle 24 ore (C))
• l’ora locale a Tokyo è 10:10:35 (lo mostra la lancetta delle 12 ore (A))

Nota

- Le lancette dei minuti e dei secondi sono le stesse sia per l’ora all’origine che per l’ora locale.
- La lancetta delle 24 ore (C) è sincronizzata con quella delle 12 ore (B)
- La data è sincronizzata con la lancetta delle 12 ore (A) (ora locale)

Come impostare l’ora

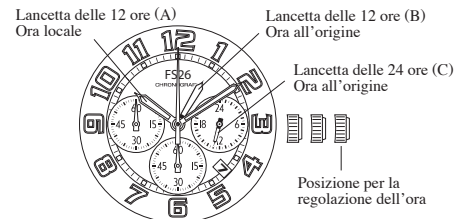
Ci sono due modi per utilizzare la lancetta delle 12 ore (B) e l’impostazione dell’ora dipende dalla modalità scelta.

Seguire le istruzioni con attenzione per impostare l’ora per entrambe le modalità (modo1 e modo 2).

[MODO 1]

Utilizzando le lancette delle 12 (B) e delle 24 ore (C) per l’ “ora all’origine”. In altre parole, si utilizzano le lancette delle ore e dei minuti per visualizzare l’ “ora locale”, mentre le lancette delle 12 (B) e delle 24 ore (C) mostrano l’ “ora all’origine”.

(se lo si utilizza in modalità “ora all’origine”, la lancetta delle 12 ore (B) sarà nascosta sotto la normale lancetta delle ore.)



a) Come impostare l’ora all’origine

1. Estrarre la corona nella seconda posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0.
2. Ruotare la corona per impostare l’ora corrente, prestando attenzione al movimento della lancetta delle 12 (B) e delle 24 ore (C).
3. Riportare la corona alla posizione normale.
Si è così impostata la posizione delle lancette delle 12 (B), delle 24 (C) ore e dei minuti.
4. Estrarre la corona nella prima posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0.
Ruotare la corona in senso antiorario per impostare l’ora corrente.
☆Impostare contemporaneamente anche la data.
Si faccia riferimento alla pagina successiva per ulteriori dettagli nella sezione “Come impostare la data”.
La lancetta delle ore è collegata al calendario. Fare attenzione se è mattina o pomeriggio mentre si imposta l’ora.
5. Riportare la corona nella posizione normale.

[MODO 2]

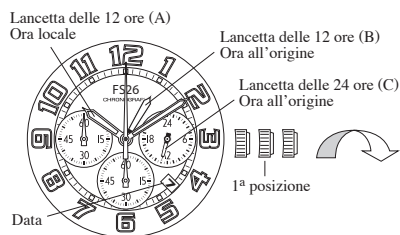
Utilizzando le lancette delle 12 (B) e delle 24 (C) ore per l’ “ora locale”. In altre parole, è possibile selezionare questa modalità quando si utilizzano le lancette delle 12 (B) e delle 24 (C) ore per visualizzare la “zona del secondo fuso orario” (l’ora che presenta un ritardo temporale), mentre le lancette delle ore e dei minuti e quella delle 12 ore (B) (collegata alla lancetta delle 24 ore (C)) mostrano il “dual time”.

Ad esempio, se si impostano le lancette delle 12 (B) e delle 24 ore (C) sul fuso orario di Greenwich (GMT-Greenwich Mean Time) e le normali lancette delle ore e dei minuti sulla “zona del secondo fuso orario”, sarà possibile controllare l’ora di Greenwich in qualunque momento.

a) Come impostare l’ora all’origine

1. Estrarre la corona nella seconda posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0.
2. Ruotare la corona per impostare l’ora corrente, facendo attenzione al movimento delle lancette delle 12 (B) e delle 24 (C) ore e di quella dei minuti.
3. Riportare la corona nella posizione normale.
Si è così impostata la posizione delle lancette delle 12 (B) delle 24 (C) ore e dei minuti.
4. Estrarre la corona nella prima posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare l’ora corrente.
☆Impostare contemporaneamente anche la data.
Si faccia riferimento alla pagina successiva per ulteriori dettagli nella sezione “Come impostare la data”.
La lancetta delle ore è collegata al calendario. Fare attenzione se è mattina o pomeriggio mentre si imposta l’ora.
5. Riportare la corona nella posizione normale.

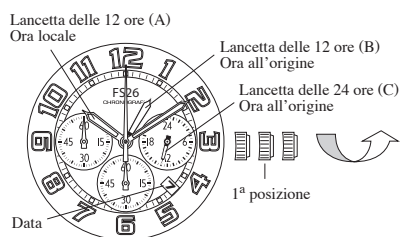
Come impostare la data



1. Estrarre la corona nella prima posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare la data. Se la data viene impostata tra le ore 21:00 e 13:00, la data potrebbe non cambiare allo scadere della mezzanotte successiva.
3. Dopo aver impostato la data riportare la corona nella posizione normale.

Utilizzare la correzione di fuso orario

Se ci si sposta in un paese che appartiene ad un diverso fuso orario, l'ora corrente nella modalità "ora locale" può essere corretta. Siccome il calendario è collegato all'ora, se necessario viene corretta anche la data associata all'"ora locale".



1. Estrarre la corona nella prima posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la "zona di secondo fuso orario".
 ☆ Ad alcuni paesi o regioni potrebbe essere associato un cambio di data. In tal caso, impostare la data mentre si imposta l'ora. Per ulteriori dettagli fare riferimento alla sezione "come impostare la data".
2. Dopo aver impostato la data, riportare la corona in posizione normale.

Le differenze di fuso orario tra le principali città e l'ora GMT

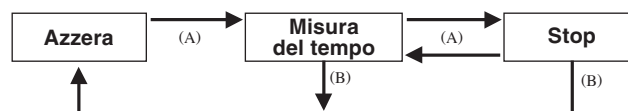
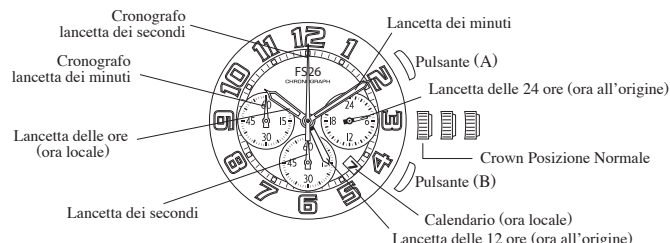
Città	Fuso orario	Ora legale	Città	Fuso orario	Ora legale
GMT	±0	—	HONG KONG	+8	×
LONDRA	±0	○	TOKYO	+9	×
PARIGI	+1	○	SYDNEY	+10	○
ROMA	+1	○	NOUMEA	+11	×
CAIRO	+2	○	AUCKLAND	+12	○
ISTANBUL	+2	○	HONOLULU	-10	×
MOSCA	+3	○	ANCHORAGE	-9	○
KUWAIT	+3	×	LOS ANGELES	-8	○
DUBAI	+4	×	DENVER	-7	○
KARACHI	+5	×	CHICAGO	-6	○
DACCA	+6	×	NEW YORK	-5	○
BANGKOK	+7	×	CARACAS	-4	×
SINGAPORE	+8	×	RIO DE JANEIRO	-3	○

Utilizzo del Cronografo

Questo cronografo è in grado di misurare e visualizzare tempi da 1/1 di secondo fino ad un massimo di 1 ora.

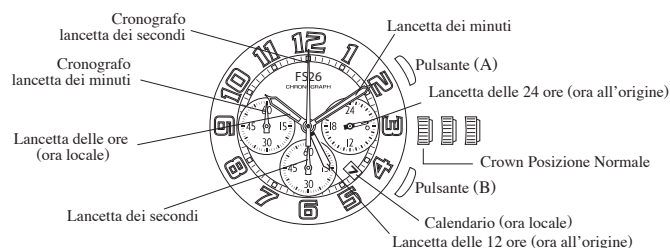
[Come misurare i tempi con il Cronografo]

1. Il cronografo può essere avviato e fermato con la pressione del tasto (A).
2. Per azzerare, premere il pulsante (B) e le lancette dei secondi e dei minuti torneranno alla posizione 0.



Azzeramento del cronometro (Dopo la sostituzione della batteria)

Questa procedura dovrebbe essere effettuata quando la lancetta dei secondi del cronografo non ritorna alla posizione 0 al momento dell'azzeramento, e dopo la sostituzione della batteria.



1. Estrarre la corona nella seconda posizione.
2. Premere il pulsante (A) per mandare la lancetta dei secondi del cronografo in posizione 0.
3. La lancetta del cronografo può essere fatta avanzare rapidamente premendo continuamente il pulsante (A).
4. Una volta che la lancetta ha raggiunto, azzerare il tempo e riportare la corona in posizione normale.

* Non riportare la corona in posizione normale se la lancetta dei secondi del cronografo non è ritornata in posizione 12:00 (ZERO). La lancetta viene fermata quando la corona viene fatta rientrare e la nuova posizione verrà riconosciuta come la posizione 12:00 (ZERO).